

Acta Sesión Extraordinaria 66-2007

04 de noviembre del 2007

Acta de la Sesión Extraordinaria N° 66-2007 celebrada por el Concejo Municipal de Belén, a las diez horas del cuatro de noviembre del dos mil siete, en el Salón de Sesiones de la Municipalidad de Belén, en el Distrito San Antonio. **MIEMBROS PRESENTES: REGIDORES PROPIETARIOS:** Sr. Francisco Villegas Villalobos quien preside. Sr. Juan Carlos Murillo Sánchez. Sr. Hermes Zumbado Alfaro. Sra. Flor de María Trejos Villalobos. Sra. Ana Betty Valenciano Moscoso. **REGIDORES SUPLENTE:** Sr. Manuel Angel Ortiz Arce. Sra. Rosemile Ramsbotton Valverde. Srita. Xinia María Zumbado Zumbado. **SINDICOS PROPIETARIOS:** Sr. Víctor Villegas Murillo. Sra. Sandra Salazar Calderón. Srita. Elisa María Zumbado González. **SINDICOS SUPLENTE:** Sra. María del Carmen Zumbado Venegas. Sr. Yoser Gerardo Avila Alvarado. Sr. José Atiliano Barrantes Mendoza. **FUNCIONARIOS MUNICIPALES: Alcalde Municipal** Horacio Alvarado Bogantes. **Secretaria del Concejo Municipal:** Sra. Ana Patricia Murillo Delgado. **MIEMBROS AUSENTES: REGIDORES PROPIETARIOS:** Sr. Luis Orlando Rodríguez González – Vicepresidente (justificado). **REGIDORES SUPLENTE:** Sr. José Alfredo Sánchez Zumbado.

Invitados Especiales: Yariela Pérez Solano, Roberto González Müller, Roberto González Castro, Marlon Arguedas Reyes, Geovanny Muñoz Ramírez, Gonzalo Ramírez Zamora, Hua Jianguang, Marcela Soto Hidalgo – Casa de la Amistad China – CR, Ligia Gómez Mc Carthy, Bedtra Sánchez Paniagua – Regidora Municipalidad de Grécia, Lucrecia González - Escuela Manuel del Pilar Zumbado, Carmen Chaves Foseca - Escuela España, Rony Morales Guadamuz - Escuela Fidel Chaves, María Castro - Comisión Ambiente, José Largaespada Reyes, Universidad Latina, Oscar Villegas Murillo, Municipalidad de Belén, Francisco Zumbado Arce – Vice Alcalde, Jin Guanghao, Secretario del Embajador China, Wang Hdngqiang.

CAPITULO I

SE ATIENDE A LA SEÑORA LI XIAOLIN DE LA REPUBLICA POPULAR DE CHINA.

Lia Xiaolin – diplomática poco convencional de China. “No puedes elegir a tu familia, sino que puedes elegir tu camino en la vida.” Estas son las palabras de Li Xiaolin. Ella nació la hija más joven del Ex Presidente de China Li Xiannian, pero en su adolescencia ella echo de lado su estado privilegiado y eligió aprender más sobre las vidas de la gente china regular. Ahora, con un amor y un orgullo profundos de su país y de su gente, Li Xiaolin está promoviendo la comprensión de China como Vice Presidenta de la Asociación de Amistad Chino Latinoamericana. Desde su establecimiento en Beijing en 1954, la Asociación de la gente china par la amistad ha forjado acoplamientos amistosos con casi 600 organizaciones no gubernamentales adentro de 100 países. Cada año, la asociación recibe a millares de visitantes de estos países. Como Vice Presidenta de la Asociación de la Amistad, Li Xiaolin ha representado China durante mucho tiempo a través de esta forma de diplomacia oficiosa. Ella era la primera persona par representar China en los E.E.U.U. después de la tragedia del 11 de septiembre y también la primera en los E.E.U.U. para representar a la gente china después de la epidemia de SARS en 2003.

Li Xiaolin nos dice como la asociación enganchó en diplomacia de “gente-a-gente” que incluye traer a Senadores Americanos al campo de China y enviar a campesinos chinos a visitar el Congreso de los Estados Unidos. Ella también nos dice como alimento cerdos después de ensamblar al ejercito en su adolescencia, así cómo ella fue a los Estados Unidos para el estudio adicional. Ella trabajó para dos años y medio en la embajada china en los E.E.U.U., y ahora esta promoviendo la diplomacia no gubernamental y relaciones Sino-Americanas. Ella tiene una relación personal muy buena con la familia de Bush y el mayor de Bush dice que ella es una persona honesta y directa a quién el llama una espada.

Recibimiento por parte de niños de la Escuela España, Escuela Fidel Chaves Murillo, Escuela Manuel del Pilar Zumbado y Liceo Experimental Bilingüe de Belén en las afueras de la Municipalidad.

ARTICULO 1. Inicio de Sesión del Concejo Municipal.

La señora Li Xiaolin, expresa que agradece por la recepción y ofrece disculpas por llegar tarde, ya que el avión el día de ayer los llevo 2 veces a Panamá, además el día de hoy visitaron las aguas termales en San Carlos.

Palabras del señor Francisco Villegas Villalobos, Presidente Municipal de Belén. Excelentísima Señora Li Xiaolin,

Representante de la Republica Popular China, compañeros que nos acompañan Asociación Chino Costarricense, representantes de la Municipalidad de Grecia, Embajador, Municipio Quezaltepeque El Salvador, Diputada Hilda González del Congreso.

Estimada Señora: En nombre del Concejo Municipal y del pueblo del Cantón de Belén, reciba nuestra mas cordial bienvenida. Es un inmenso honor tener la visita de una representante de esta gran nación milenaria, que desde 1949 inicia inimaginables cambios políticos, culturales, sociales y económicos que la transformaron de un país casi feudal con estructuras políticas injustas y atrasadas, llevándola a formar parte actualmente del concierto de naciones como potencia de primer nivel en muchos campos. Transformaciones todas pensadas y dirigidas a elevar el nivel de vida de esa cuarta parte de habitantes de este planeta, que es China. Por otro lado, Belén, es un pequeño Cantón de Costa Rica enclavado en el centro del territorio, con una extensión de 12 kilómetros cuadrados, 24,000 habitantes y una población flotante de aproximadamente 20,000 personas adicionales. Además contamos con una inmensa riqueza hídrica, ya que en nuestro subsuelo y a diferentes alturas, nos atraviesan 3 grandes mantos acuíferos, territorio donde a la vez se encuentran asentadas varias de las grandes industrias de Costa Rica, repercutiendo en un impacto ecológico muy preocupante.

Uno de estos mantos esta seriamente amenazado por una mancha de hidrocarburos de aproximadamente 30,000 litros que se derramaron de una expendedora de combustible, a la vez que no contamos con un adecuado plan de desarrollo debidamente planificado. Puntos importantes en los cuales mucho podríamos aprender de China, país que nace al mundo con la perspectiva de crear relaciones e intercambios que benefician mutuamente a dos países tratantes, con el objetivo de crear un mundo mas justo, equitativo y menos violento, fin ultimo que debe buscarse en las

relaciones mutuas entre todos los pueblos conformantes del único planeta en que estamos seguros podremos vivir. Esperamos que esta sea la primera visita de muchas visitas y encuentros entre este pequeño cantón y representantes de ese gran país llamado Republica Popular China.

ARTICULO 2. Palabras del señor Norberto Alfaro Alpizar, Presidente Municipal de Grecia.

Buenos días señora Excelentísima Sra. Li Xiaolin y acompañantes, Sr. Lan Tu Embajador interino de la Republica Popular de China, Sr. Francisco Villegas Villalobos, Presidente Municipal del Cantón de Belén, Sr. Hilda González Diputada ante la Asamblea Legislativa, Sr. Mario Murillo, Sr. Alcalde de Belén Horacio Alvarado, Sres., Regidores y Síndicos. Señores que nos acompañan. Estamos ante un evento que reviste especial importancia para nuestros cantones, pues nos acompaña la Señora Li Xiaolin Vicepresidenta de la Asociación de Amistad del pueblo Chino con el Extranjero, la persona más importante que ha representado a su país en las relaciones diplomáticas con Latinoamérica. Costa Rica es hoy, el primer país de Centroamérica en establecer relaciones diplomáticas con la república Popular de China y precisamente nuestro presidente el Dr. Oscar Arias Sánchez, recién terminó una visita a este territorio con un gran éxito en el campo diplomático, económico y de expectativas futuras. Nuestro país ha logrado mantener un sistema equilibrado, sin ejército y con un plan educativo de alto nivel, propiciando con ello un ambiente de paz que ha permitido la atracción de inversiones y el o ultimo año un crecimiento acelerado en le campo turístico.

Grecia nuestro Cantón, esta inserto en las estrategias de crecimiento social y económico que se plantea en el Plan Nacional de Desarrollo y en nuestro plan de Desarrollo Cantonal, herramientas que facilitan el accionar del gobierno local. Nuestra Comunidad con casi ciento setenta años de fundada (170 años), se ha caracterizado por ser un pueblo de gente trabajadora y pacifica. Somos el cantón tercero de la Provincia de Alajuela y contamos con un área territorial de 395 Kilómetros cuadrados y dividido en ocho distritos. Nuestra economía se basa en la agricultura sobre todo con café, caña de azúcar, hortalizas, plantas ornamentales y en los años recientes se ha intensificado el cultivo de la piña en el distrito de Río Cuarto. También se ha fomentado la construcción residencial y la actividad comercial y de servicios, factores motivados por la ubicación geográfica de nuestro territorio así como el excelente clima que se posee. En nuestro pueblo, la cultura y la educación son sobresalientes y recientemente se le ha identificado a nuestra cabecera como la ciudad más limpia de Latinoamérica, gracias a los esfuerzo del gobierno local y al nivel de conciencia de los ciudadanos.

Estamos integrados al federación de Municipalidades de Occidente (FEDOMA), en donde nueve Municipalidades de la Provincia de Alajuela se han unido para desarrollar proyectos conjuntos. Nuestro principal objetivo con la alianza estratégica está relacionada con el esfuerzo común de la región en la atención del medio ambiente y el recurso hídrico, requisitos indispensables para la conservación de la vida. Es a través de esta integración que podemos resolver eficientemente los aspectos relacionados con la clasificación, reciclaje y tratamiento de los desechos y en general hacer frente con eficacia a los problemas de contaminación. Otro aspecto que nos favorece con esta alianza es abordar con la celeridad los requerimientos en el mantenimiento de vías cantorales haciendo uso conjunto y planificado de equipo y maquinaria que con los recursos escasos de cada una de las municipalidades sería difícil hacerlo en forma individual. Señora Li, tenemos el honor de recibir su visita y sentimos sinceramente que de estas buenas relaciones nos beneficiaremos

mutuamente y que a través de hermanamientos e intercambios sociales y culturales podremos compartir en un futuro cercano muchas experiencias.

Ustedes como país que a logrado crecer enormemente nos pueden ayudar con misiones técnicas que nos permitan resolver problemas sociales y económicos, sobre todo en el campo de los desechos punto medular par la conservación del medio ambiente. Hemos demostrado que somos un pueblo abierto en donde las relaciones de amistad siempre han sido la prioridad y el compartir culturas nutre nuestra sociedad. Muchas gracias

ARTICULO 3. Palabras del señor Juan Manuel Flores, Alcalde de Quezaltepeque, El Salvador.

Centroamérica se llena de mucho alegría en este día importante para el futuro de los países, la visita de Li Xiaolin constituye un esfuerzo de años, de amistad, de unión de corazones, este país ha dado un salto, se constituye en la puerta de entrada para China en la región, nos sentimos contentos de venir desde El Salvador a recibirla, porque Costa Rica es nuestro país "hermano mayor", con gente visionaria que le esta apostando al futuro. El Salvador se llena de orgullo el haber iniciado esas relaciones de amistad con China, por este medio expresa las muestras de calor humano y cariño de los hermanos centroamericanos, que se multiplica en toda la región, a nombre de todos los amigos de centroamérica le pide que se inicien de una manera amistosa las relaciones de hermandad, a nombre de todos los centroamericanos que amamos la paz, la justicia, el futuro, reitera que le da la mas cordial bienvenida a Centroamérica y espera que pueda visitar algún día El Salvador.

ARTICULO 4. Palabras del señor Mario Murillo, Presidente Casa de la Amistad de Costa Rica.

Se siente alagado de contar con dos municipios que han tenido un trabajo transparente en el país, dos municipios que le han dado la bienvenida a Li Xiaolin.

Estimada Sra. Li Xiaolin Vicepresidenta de la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero.

Estimado Sr. Wang Hongqiang, funcionario de la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero.

Estimado Sr. Miguel Hua, funcionario de la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero.

Estimada Sra. Den Lang, funcionaria de la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero.

Estimado Sr. Lan Hu, Embajador designado de China en Costa Rica.

Estimado Sr. Jin Guanghao, Tercer Secretario Embajada de China

Lic. Juan Manuel Flores Cornejo, presidente de la Federación de las Casas de la Amistad Centroamericanas.

Distinguidos Presidentes Municipales, Alcaldes y miembros de las municipalidades de Belén y Grecia.

Distinguidos invitados.

Estimados Amigos y Hermanos.

Es para mi un honor dirigirme a ustedes, en ocasión de este magno evento y quiero agradecer la

hospitalidad del Gobierno Municipal de San Antonio de Belén al permitir que se realice esta importante reunión en su prestigioso cantón. Esta reunión representa la primera visita oficial de la Sra. Li Xiaolin y su comitiva a Costa Rica, como también el primer contacto de Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero, con dos cantones costarricenses y su representación Municipal aquí presente. 63 años nos han separado, algunas generaciones han iniciado su peregrinar, incluyendo la nuestra y hoy estamos reunidos en la mesa de la amistad, para decirles, como lo indico nuestro Presidente Oscar Arias que **somos una región de estrellas distantes pero al mismo tiempo cercanas**. Hago referencia al poema “Nieve” escrito por Chin Yuan Chun, en donde indica “que todo lo anterior es pasado, es ido. Para encontrar a los héroes de veras hay que poner los ojos en propios días”.

- < Héroes son los que acudieron a este llamado y abrieron su corazón y entendimiento, para descubrir que el acercamiento entre nuestros pueblos, es la fortaleza para poder crecer y llegar a otros niveles.
- < Héroes son los que comparten que los hermanamientos son la base para eliminar tantos años de distanciamiento.
- < Héroes son los que le abren a China las puertas, para indicarle que en Costa Rica, existen dos comunidades con sus organizaciones, en las que se pueden confiar y generar acuerdos de amistad, desarrollar proyectos en todas las áreas del ámbito científico, cultural y social.
- < Héroes son estos líderes aquí reunidos, que se han inclinado a sus pueblos, para brindarles una gestión basada en los más altos principios morales.

La vocación de pueblo chino para el trabajo y su lucha constante por alcanzar un mayor desarrollo es la que han adoptado los dos municipios aquí representados. Nuestro gobierno el pasado primero de junio, anuncio el reestablecimiento de Relaciones Diplomáticas con la República Popular de China, a su vez asumió el compromiso de reconocerlo como el único gobierno legítimo y que Taiwán es parte del territorio de China. Cinco meses después de este reestablecimiento, nos visita usted Sra. Li Xiaolin, apoyando en forma plena la gestión de la Casa de la Amistad Costa Rica China, que hoy con orgullo represento. Llega usted a Costa Rica, primer país en la historia en abolir constitucionalmente su ejército. Desde hace más de medio siglo, le declaramos la paz al mundo y es por ello que nuestra amistad con las demás naciones no sólo es un símbolo de buena voluntad, sino una verdadera promesa de paz y armonía. Le ofrecemos hoy a la República Popular de China como muestra de este acercamiento nuestra verdadera promesa de amistad. Deseamos desde la Casa de la Amistad ser los facilitadores para hermanar varias Alcaldías de nuestros principales pueblos a una o varias ciudades de China, a fin de conocer las fortalezas de ambas culturas, luchar por la integración de estos pueblos.

Factores que dejan de lado los gobiernos ya que se preocupan más por la integración económica y no la humana. Es nuestra responsabilidad atacar este estancamiento, a fin de romper el círculo del distanciamiento que tanto daño nos ha hecho en el conocimiento mutuo. Ser parte de este sueño de integración, ha sido una buena experiencia, vemos que todo es posible cuando en dos ciudades como Belén y Grecia, se cuenta con ética, mística, profesionalismo y transparencia. Aprovecho para agradecer todo el apoyo ofrecido por el grupo de la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero, a la Sra. Li Xiaolin y su grupo de apoyo. Especial mención para el Lic. Juan Manuel Flores, por impregnarnos de esta visión que hoy compartimos con orgullo. **Somos estrellas**

distantes pero cercanas. Estamos convencidos que de a partir de este momento los pueblos de China y Costa Rica, aquí representados, formaremos una constelación tan sorprendente como seamos capaces de imaginar. Gracias a la vida que nos da la oportunidad de compartir un sueño, de elegir un camino, de hacer mejor las cosas y de dejar un mejor futuro a nuestros hijos, en él que los distanciamientos sean cosas del pasado.

Por una sola China, viva China. Viva Costa Rica. Vivan Siempre el Trabajo y la Paz.

ARTICULO 5. Palabras de la señora Li Xiaolin

Estimado señor Francisco Villegas, señor Norberto Alfaro - Presidente de Grecia, señor Juan Manuel Flores - Hermano de El Salvador, Mario Murillo - Casa de Amistad Costa Rica - China, amigos de Costa Rica buenas tardes. Reitera su disculpa por llegar tarde. Como los amigos de Costa Rica han expresado la relación de los dos países ha iniciado, cuenta que hace 3 años intentaba visitar Costa Rica pero le fue rechazada su visa, ayer quería llegar a Costa Rica, pero la nieve los llevo a Panamá, finalmente han pisado la tierra de Costa Rica y se siente contenta de visitar Costa Rica después del restablecimiento de relaciones. La Asociación de Amistad se fundo en el año 1954, es la fundación mas antigua y mas grande, tienen el objetivo principal de aumentar la amistad y la paz mundial con el resto del mundo, durante los 53 últimos años han establecido relaciones amistosas con mas de 160 organizaciones en el mundo, mandan delegaciones a participar en el extranjero y reciben los visitantes, por orden del Gobierno Central de China.

Hay mas de 1400 ciudades, con ciudades hermanas en el extranjero, como Costa Rica acaba de establecer sus relaciones diplomáticas con China en junio, aun no existen ciudades hermanas con China, pero esta convencida que van a ver relaciones de ambos países y consideran como prioridad el Municipio de Belén y Grecia, también hay intercambios amistosos, ayudan a empresarios a buscar su oportunidad en China, por eso antes de visitar Costa Rica convocaron seminarios en México, donde participaron empresarios que visitaran Costa Rica y son bienvenidos a visitar China, pueden enviar grupos artísticos, o realizar ferias en el extranjero. Al sentir las aguas termales de San Carlos, sintieron lo lindo que es Costa Rica, en una palabra aunque su visita es muy corta les ha dejado una impresión muy profunda. Esta tarde tendrán una reunión con personeros de la Casa de la Amistad, conversaran sobre proyectos y planes en el futuro. China tiene mas de 1300 millones de habitantes, es un país en vías de desarrollo, en el discurso del Presidente de Belén se han expresado unos problemas que se enfrentan y en China también desean proteger el medio ambiente, tomando en cuenta el rápido desarrollo económico, tomando en cuenta el equilibrio entre las zonas desarrolladas y las zonas pobres, por las diferencias que existen, el Gobierno de China tiene la capacidad y la confianza de resolver los problemas.

Establecer relaciones con China es importante y espera que otros países centroamericanos lo hagan, el año próximo van a desarrollar actividades de intercambio, al mismo tiempo quieren escuchar las ideas y opiniones de los amigos de Costa Rica, por eso extiende la calurosa bienvenida a su país.

ARTICULO 6. Cierre de Sesión Municipal.

El Presidente Municipal Francisco Villegas Villalobos, apunta que agradece las palabras de la señora Li Xiaolin y antes de dar por finalizada la sesión, los invita a realizar un recorrido por el centro del Cantón y posteriormente a la Feria Ambiental, finalmente un abrazo de hermandad.

A las 1:00 p.m., finalizó la Sesión Municipal.

Ana Patricia Murillo Delgado
Secretaria Municipal

Francisco Villegas Villalobos
Presidente Municipal